

# ÖLFILTER-WECHSEL

## de Ölfilter-Wechsel

- Der Ölfilterwechsel ist Bestandteil des Ölwechsels. Bitte führen Sie den Ölwechsel genau nach den Vorgaben Ihres Fahrzeughandbuchs bzw. Bordbuchs durch.
- Für die sachgemäße und leichte Montage/Demontage des Ölfilters verwenden Sie am besten passendes Werkzeug aus dem Louis Sortiment. Für Patronenölfilter werden z.B. spezielle Ratschen-Aufsätze in verschiedenen Größen angeboten.
- Kontrollieren Sie vor dem Einbau des neuen Ölfilters, ob dieser hinsichtlich Höhe, Durchmesser, Dichtfläche, ggf. Gewinde etc. mit dem zu erneuernden Ölfilter identisch ist.
- Patronen-Ölfilter werden vor der Montage am Gummi-Dichtring dünn mit Motoröl bestrichen und genau nach den Angaben (Anzugsmoment) des Fahrzeugherstellers (s. Bordbuch) festgezogen.
- Verwenden Sie grundsätzlich neue Dichtringe bzw. Dichtungen für die Ölablassschraube und ggf. für den Ölfiltergehäusedeckel.
- Nach Befüllung des Motors mit dem vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Motoröl in der korrekten Füllmenge (s. Bordbuch) Motor starten und Dichtigkeitskontrolle an der Filterpatrone bzw. dem Motorgehäuse durchführen.
- Nach dem Warmlaufen den Ölstand und nochmals den Motor auf evtl. Undichtigkeiten z.B. an der Ölablassschraube, am Ölfilter, am Motorgehäuse und am Öleinfülldeckel überprüfen.

### Hinweis

Vergewissern Sie sich vor der Montage und dem Einsatz des Ölfilters, ob dieser mit den Vorgaben des Fahrzeug-Herstellers oder mit den Hinweisen in Ihrem Fahrzeughandbuch übereinstimmt.

### Wichtig bei K&N Ölfiltern

Der aufgeschweißte 17er Sechskant-Werkzeugangriff ist nur zum Lösen des Ölfilters vorgesehen.

## en Oil Filter Change

- You should fit a new oil filter every time you change your engine oil. Always follow the instructions in your owner's manual when changing the oil.
- Removing the old filter and installing the new one correctly is a lot easier if you have the right tools for the job from the Louis range. For cartridge oil filters, for example, Louis has special ratchet attachments in various sizes.
- Before installing the new oil filter, check that the height, diameter, sealing surface and thread etc. are exactly the same as on the old filter.
- In the case of cartridge oil filters, coat the rubber seal lightly with engine oil before installing, and tighten to exactly the torque stated in the vehicle manufacturer's instructions (check in your owner's manual).
- Always use a new gasket or seal for the oil drain plug and for the oil filter housing cover, if fitted.
- Fill the engine with the correct quantity of the engine oil specified by the vehicle manufacturer (check in your owner's manual). Then start the engine and check for any leakage from the filter cartridge or engine case.
- Once the engine has warmed up, check the oil level and look

again for any leaks, e.g. at the oil drain plug, oil filter, engine case and oil filler cap.

### Note

Before installing and using the oil filter, make sure that it conforms to the vehicle manufacturer's specifications or the instructions in your owner's manual.

### Important for K&N oil filters

The welded-on 17 mm hex nut is only intended to be used for removing the oil filter.

## fr Remplacement du filtre à huile

- Le remplacement du filtre à huile fait partie intégrante de l'opération de vidange. Veuillez effectuer votre vidange en suivant scrupuleusement les spécifications du manuel du véhicule ou du livret de bord.
- Pour un montage/démontage à la fois conforme et facile du filtre à huile, utilisez de préférence des outils appropriés de la gamme Louis. Pour les filtres à huile à cartouche par ex., nous vous proposons des embouts de clés à cliquet en différentes tailles.
- Avant de monter le nouveau filtre à huile, veuillez contrôler s'il est identique (hauteur, diamètre, surface d'étanchéité, le cas échéant filetage, etc.) au filtre à huile à remplacer.
- Avant le montage sur la bague d'étanchéité en caoutchouc, appliquez une fine couche d'huile moteur sur les filtres à huile à cartouche, et serrez en respectant scrupuleusement les indications (couple de serrage) du constructeur du véhicule (cf. livret de bord).
- Par principe, utilisez une bague d'étanchéité neuve ou des joints neufs pour la vis de vidange et, le cas échéant, pour le couvercle du carter de filtre à huile.
- Après avoir rempli le moteur avec la quantité correcte d'huile moteur prescrite par le constructeur du véhicule (cf. livret de bord), démarrez le moteur et contrôlez l'étanchéité au niveau de la cartouche du filtre et du carter moteur.
- Lorsque le moteur est chaud, contrôlez le niveau d'huile, et assurez-vous encore une fois de l'absence de fuites, par ex. au niveau de la vis de vidange, du filtre à huile, du carter moteur et du bouchon de remplissage d'huile.

### Remarque

Avant de monter et d'utiliser le filtre à huile, assurez-vous que celui-ci est bien conforme aux spécifications du constructeur du véhicule ou aux consignes contenues dans le manuel de votre véhicule.

### Information importante concernant les filtres à huile K&N

L'empreinte de 17 de l'outil hexagonal n'est pas conçue pour dévisser le filtre à huile.

## nl Vervanging olieliter

- De vervanging van het olieliter maakt deel uit van de olieerversing. Voer de olieerversing a.u.b. exact volgens de aanwijzingen van het voertuig-/onderhoudsboek uit.
- Voor een correcte en gemakkelijke montage/demontage van het olieliter gebruikt u het beste geschikt gereedschap

uit het Louis-assortiment. Voor patronenoliefilters worden bijv. speciale ratel-opzetstukken in verschillende maten aangeboden.

- Controleer voor de inbouw van het nieuwe oliefilter of het qua hoogte, diameter, afdichtingsvlak, eventueel schroefdraad enz. identiek is aan het te vernieuwen oliefilter.
- Patronenoliefilters worden voor de montage op de rubberen afdichtingsring dun met motorolie bestreken en precies volgens de aanwijzingen (aanhaalmoment) van de voertuigfabrikant (zie onderhoudsboek) aangetrokken.
- Gebruik in principe nieuwe afdichtingsringen resp. dichtingen voor de olieaftapschroef en eventueel voor het deksel van de oliefilterbehuizing.
- Na het vullen van de motor met de correcte hoeveelheid van de door de voertuigfabrikant voorgeschreven motorolie (zie onderhoudsboek), motor starten en dichtheidscontrole bij het filterpatroon resp. de motorbehuizing uitvoeren.
- Na het warmlopen de oliestand en opnieuw de motor op eventuele lekkages bijv. bij de olieaftapschroef, het oliefilter, de motorbehuizing en bij de olievuldop controleren.

### Aanwijzing

Controleer voor de montage en de plaatsing van het oliefilter of het filter overeenkomt met de specificaties van de voertuigfabrikant of de informatie in uw voertuighandboek.

### Belangrijk bij oliefilters van K&N

De opgelaste 17 zeskant gereedschapsopname is alleen voor het losmaken van het oliefilter bedoeld.

## it Cambio del filtro dell'olio

- Il cambio del filtro dell'olio è parte integrante del cambio dell'olio. Eseguire il cambio dell'olio attenendosi con precisione alle indicazioni riportate sul libretto d'uso e manutenzione o sul giornale di bordo.
- Per eseguire il montaggio e lo smontaggio del filtro dell'olio in modo corretto e semplice, il metodo migliore è utilizzare l'utensile appropriato dell'assortimento Louis. Per i filtri dell'olio a cartuccia sono disponibili, ad esempio, speciali adattatori per chiavi a cricchetto in varie misure.
- Prima di installare il nuovo filtro dell'olio, verificare se questo è identico al filtro dell'olio da sostituire per quanto riguarda altezza, diametro, superficie di tenuta, eventualmente filetto, ecc.
- Prima del montaggio dei filtri dell'olio a cartuccia sull'anello di tenuta in gomma, applicare uno strato sottile di olio motore e serrare i filtri attenendosi con precisione alle indicazioni (coppia di serraggio) del costruttore del veicolo (vedere giornale di bordo).
- Utilizzare sempre nuovi anelli di tenuta e/o guarnizioni per la vite di scarico dell'olio e, se necessario, per il coperchio della scatola del filtro dell'olio.
- Dopo aver rifornito il motore con olio motore prescritto dal costruttore del veicolo alla quantità di riempimento corretta (vedere giornale di bordo), avviare il motore ed eseguire il controllo della tenuta sulla cartuccia del filtro e/ sull'alloggiamento del motore.
- Dopo il riscaldamento controllare il livello dell'olio e ancora una volta il motore per verificare se sono presenti eventuali difetti di tenuta nel motore, ad es. in corrispondenza della vite di scarico dell'olio, del filtro dell'olio, dell'alloggiamento del motore e del tappo del bocchettone di riempimento olio.

### Nota

Prima del montaggio e dell'utilizzo del filtro dell'olio accertarsi che questo corrisponda alle specifiche del costruttore del veicolo oppure alle istruzioni riportate nel proprio libretto d'uso e manutenzione.

### Nota importante per i filtri dell'olio K&N

L'attacco saldato per utensile esagonale da 17 mm è destinato esclusivamente all'allentamento del filtro dell'olio.

## es Cambio del filtro de aceite

- El cambio del filtro de aceite forma parte del proceso de cambio de aceite. Realice el cambio de aceite siguiendo exactamente las instrucciones del manual de su vehículo o del libro del vehículo.
- Se recomienda utilizar herramientas apropiadas de la gama de productos Louis para realizar un montaje/desmontaje adecuado y sencillo del filtro de aceite. Para filtros de aceite de tipo cartucho hay disponibles, p. ej., adaptadores de carraca en diferentes tamaños.
- Antes de efectuar el montaje del nuevo filtro de aceite, compruebe si coincide exactamente en altura, diámetro, superficie de estanqueidad, rosca, etc., con el filtro de aceite a sustituir.
- Antes del montaje del filtro de aceite de tipo cartucho, aplique una fina capa de aceite de motor sobre la junta tórica de goma y, a continuación, apriételo siguiendo exactamente las indicaciones (par de apriete) del fabricante del vehículo (véase el libro del vehículo).
- Como norma general, utilice nuevas juntas o juntas tóricas para el tornillo de drenaje de aceite y, en su caso, para la tapa de la carcasa del filtro de aceite.
- Tras llenar el motor hasta el nivel de llenado correcto con el aceite de motor prescrito por el fabricante del vehículo (véase el libro del vehículo), arránquelo y lleve a cabo un control de estanqueidad en el cartucho del filtro y el cárter del motor.
- Cuando el motor se haya calentado, vuelva a comprobar el nivel de aceite y si el motor presenta algún tipo de fuga, p. ej., en el tornillo de drenaje de aceite, el filtro de aceite, el cárter del motor y la tapa de llenado de aceite.

### Nota

Antes de montar y usar el filtro de aceite, asegúrese de que este coincide con las especificaciones del fabricante del vehículo o con las indicaciones contenidas en el manual de su vehículo.

### Importante para los filtros de aceite K&N

La pieza hexagonal soldada de 17 mm para el acoplamiento de herramientas está prevista únicamente para soltar el filtro de aceite.

## ru Замена масляного фильтра

- Замена масляного фильтра предусматривается объемом работ по замене масла. Выполняйте замену масла, точно следуя инструкциям руководства по обслуживанию транспортного средства или бортового журнала.
- Для правильного и легкого монтажа и демонтажа масляного фильтра лучше всего использовать соответствующий инструмент из программы принадлежностей компании Louis. Для картриджных масляных фильтров предлагаются, например, специальные трещоточные насадки различных типоразмеров.
- Перед установкой нового масляного фильтра убедитесь, что его высота, диаметр, уплотняющая плоскость, при наличии – резьба и т. д., такие же как и у старого масляного фильтра.
- Резиновые уплотнительные кольца картриджных масляных фильтров смазываются тонким слоем моторного масла, а фильтры затягиваются согласно

инструкциям (момент затяжки) производителя транспортного средства (см. бортовой журнал).

- Всегда используйте новые уплотнительные кольца или прокладки резьбовой пробки сливного отверстия масла и, при наличии – крышки корпуса масляного фильтра.
- После наполнения двигателя рекомендованным производителем транспортного средства моторным маслом в требуемом количестве (см. бортовой журнал) запустите двигатель и проверьте герметичность на картридже фильтра и, при необходимости, на картере двигателя.
- После прогрева двигателя проверьте уровень масла и еще раз двигатель на возможное отсутствие герметичности, например, на резьбовой пробке сливного отверстия масла, на масляном фильтре, на картере двигателя и на крышке заливного отверстия масла.

#### **Уведомление**

Перед монтажом и использованием масляного фильтра убедитесь, что он соответствует параметрам производителя транспортного средства или инструкциям руководства по обслуживанию транспортного средства.

#### **Важная информация по масляным фильтрам K&N**

Приваренный захват под шестигранный ключ на 17 мм предназначен только для отпущения масляного фильтра.

## **pl Wymiana filtra oleju**

- Wymiana filtra oleju jest elementem procedury wymiany oleju. Wymianę oleju należy wykonać dokładnie według zaleceń zawartych w instrukcji użytkownika pojazdu lub książeczce pojazdu.
- Dla ułatwienia prawidłowego montażu/demontażu filtra oleju najlepiej posłużyć się odpowiednim narzędziem z asortymentu narzędzi Louis. Do filtrów oleju w postaci wkładów oferowane są np. specjalne klucze grzechotkowe w rozmaitych rozmiarach.
- Przed zamontowaniem nowego filtra oleju należy sprawdzić, czy jest on identyczny z wymnianym filtrem oleju pod względem wysokości, średnicy, powierzchni uszczelki, gwintu itp.
- Przed montażem filtra oleju w postaci wkładu lekko posmarować olejem silnikowym gumowy pierścień uszczelniający, a następnie dokręcić (z określonym momentem) dokładnie według zaleceń producenta pojazdu (patrz książeczka pojazdu).
- Zasadniczo należy zawsze używać nowych pierścieni uszczelniających lub uszczelek na śrubę spustu oleju i na pokrywę obudowy filtra oleju.
- Po napełnieniu silnika odpowiednią ilością oleju silnikowego zalecanego przez producenta pojazdu (patrz książeczka pojazdu) należy uruchomić silnik i sprawdzić, czy nie ma wycieków spod wkładu filtra lub obudowy silnika.
- Po rozgrzaniu silnika jeszcze raz sprawdzić poziom oleju, a także czy nie ma wycieków spod śruby spustu oleju, filtra oleju, obudowy silnika lub pokrywę wlewu oleju.

#### **Wskazówka**

Przed montażem i zastosowaniem filtra oleju należy sprawdzić, czy jest on zgodny z zaleceniami producenta pojazdu bądź wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkownika pojazdu.

#### **Ważne w przypadku filtrów oleju K&N**

Przyspawana sześciokątna powierzchnia do przyłożenia klucza rozmiaru 17 jest przeznaczona wyłącznie do odkręcania filtra oleju.

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: [service@louis.de](mailto:service@louis.de). Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

Exklusiv-Vertrieb: Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH • Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany • Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • [www.louis.de](http://www.louis.de) • [service@louis.de](mailto:service@louis.de)  
Detlev Louis AG • Im Schwanen 5 • 8304 Wallisellen • Switzerland • Tel.: (0041) 044 832 56 10 • [service@louis-moto.ch](mailto:service@louis-moto.ch)

ANL-529-01-1909